

Τριήμερος ανέστης
ΤΡΗΔΗΕΒΕΝΖ ΒΟΙΚΩΛΖ ΕΨΗ

6. hlas // 2. plag. echos

Vývoj nápevu v RI a PP // Evolution of the melody in Ruthenian irmologia and Prostopinije

—

RI

J002 235r, J480 43r, J289 5v, J429 419v, J673 63r, J833 181v, I80 32v, J046 265v, J005 434r
(I229 269v, L1709 164v, J672 246r, L1700 360)

Bokšay 33, Bobák 134, Orosz 77-8,

Samopodoben // Automelon – Αίνοι Ἦχος πλ. β'

Τριήμερος ανέστης Χριστέ 9
εκ τάφου καθὼς γέγραπται 8
συνεγείρας τὸν Προπάτορα ἡμῶν. 11
διό σε καὶ δοξάζει, 7
τὸ γένος τῶν ἀνθρώπων 7
καὶ ἀνομιεῖ σου τὴν Ἀνάστασιν. 10

Τριήμερος ανέστης Χριστέ
ᾧ γρόβα ἴακομε πύελο ζῆτες,
σοβοζδβήγνδβый πρώотца нашего.
тѣмже τὰ ἡ εὐαγγεῖα
ρόдъ челоувѣческій,
ἡ βοипѣваѣтъ твоѐ βοικрѣнїе.

Vývoj členenia nápevu // Evolution of the segmentation of the melody

Rôvodná štruktúra // The original structure

Τριήμερος ανέστης Χριστέ / ᾧ γρόβα ἴακομε πύελο ζῆτες, /
σοβοζδβήγνδβый πρώотца нашего. //
тѣмже τὰ ἡ εὐαγγεῖα / ρόдъ челоувѣческій, /
ἡ βοипѣваѣтъ твоѐ βοικрѣнїе. //

Ref. Rus. + RI

Τριήμερος ανέστης Χριστέ ᾧ γρόβα / ἴακομε πύελο ζῆτες, /
σοβοζδβήγнδβый πρώотца нашего. //
тѣмже τὰ ἡ εὐαγγεῖα / ρόдъ челоувѣческій, /
ἡ βοипѣваѣтъ твоѐ βοικрѣнїе. //

Prostopenie // Prostopinije

Τριήμερος ανέστης Χριστέ / ᾧ γρόβα / ἴακομε πύελο ζῆτες, /
σοβοζδβήγнδβый πρώотца нашего. //
тѣмже τὰ ἡ εὐαγγεῖα ρόдъ челоувѣческій, /
ἡ βοипѣваѣтъ твоѐ βοικрѣнїе. //

STICH

Bobák



МѢ НЕ ЖДѢ ПРА БѢ НИ ЦЫ ДОИ ДѢ ЖЕ БО ДА СИ МНѢ.

Orosz



ХВАЛИТЕ ЕГО ВСИ АНГЕЛИ ЕГО ХВАЛИТЕ ЕГО И ВСА СИ ЛЫ ЕГО.

J002

ТϞε_ πη̇ δε̇ βοc_ κρϞς̂ ε_ cη χρ̇η_ cπε η̇ζζ γρo_ βα

J005

J046

ТϞε_ πη̇ δε̇ βοc_ κρϞς̂ ε_ cη χρ̇η_ cπε η̇ζζ γρo_ βα

J480

ТϞε_ πη̇ δε̇ βοc_ κρϞς̂ ε_ cη χρ̇η_ cπε ũ γρo_ βα

J673

J833

J289

180

J429

Тρη_ д̇ηε̇_ но βοc_ κρϞς̂ ε_ cη χρ̇η_ cπε η̇ γρo_ βα

Bokšay

Bobák

Тρη_ д̇ηε̇_ βε̇ βοc_ κρϞς̂ ε_ cη χρ̇ι_ cπε ũ γρo_ βα

Orosz

Тρη_ д̇ηε̇_ βε̇ βοc_ κρϞς̂ ε_ cη χρ̇ι_ cπε ũ γρo_ βα

J002

ГА_ КО_ ЖЕ_ Э_ СПИ_ ПИ_ СА_ НО

J046

ГА_ КО_ ЖЕ_ СПИ_ ПИ_ СА_ НО

J480

J673,180; J429

J005

J289

J833

ГА_ КО_ ЖЕ_ Э̇ ПИ_ СА_ НО

Bokšay

Bobák

ГА_ КО_ ЖЕ_ ПИ_ СА_ НО Э̇

Orosz

ГА_ КО_ ЖЕ_ ПИ_ СА_ НО Э̇

J002  J480

СЪ_ БО_СКОУЕ_ СѢ ПРА_ У_ МЕ_ ЦА_ НА_ ШЕ_ ГО


J005 

СЪ_ БО_СКОУЕ_ СѢ ПРА_ У_ ЦА_ НА_ ШЕ_ ГО

J046 

СО_ БО_ ДЪН_ ЖЕ ПРА_ ДЪ_ ДА_ НА_ ШЕ_ ГО

J289  J673,833,180

J429 

И СО_ БО_СКОУЕ_ СѢ ПРА_ У_ ЦА_ НА_ ШЕ_ ГО

Bokšay 

Bobák 

СО_ БО_ ДЪН_ НХ_ БЫ ПРА_ У_ ЦА_ НА_ ШЕ_ ГО

Orosz 

СО_ БО_ ДЪН_ НХ_ БЫ ПРА_ У_ ЦА_ НА_ ШЕ_ ГО

J002

пѣ мѣ пѣ сла бн ѿ ѹ ло бл ѹ скн н

J480

пѣ пѣ сла бн ѿ дѣ ѹ ло бл ѹ скн

J673

пѣ пѣ сла бн ѿ ѹ ло бл ѹ скн

180

J833

пѣ пѣ сла бн ѿ ѹ ло бл ѹ скн

J289

пѣ же пѣ сла бн ѿ ѹ ло бл ѹ скн ѿ

J005

J046

пѣ же пѣ сла бн ѿ ѹ ло бл ѹ скн

J429

пѣ же пѣ сла бн ѿ ѹ ло бл ѹ скн

Bokšay

Bobák

пѣ же пѣ ѿ сла бн ѿ ѹ ло бл ѹ скн

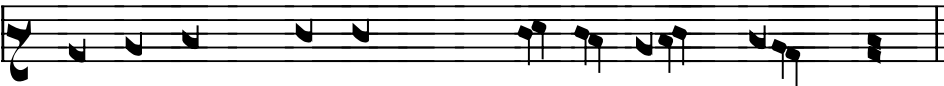
Orosz

пѣ же пѣ ѿ сла бн ѿ ѹ ло бл ѹ скн

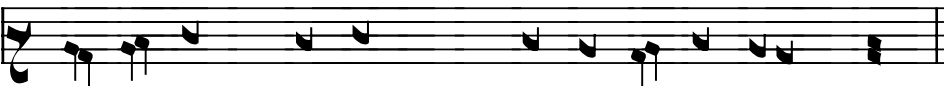
J002 

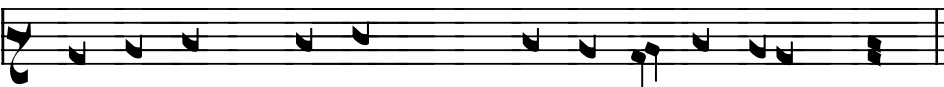
J480, 429, 673

И ПО_ Э_ ПИЗ ПВО_ Э_ БОС_ КФЕ_ СЕ_ НИ_ Э.

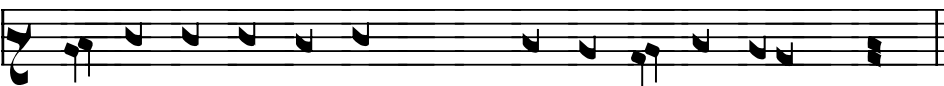
J005 

И ПО_ Э ПВО_ Э БОС_ КФЕ_ СЕ_ НИ_ Э.

J046 

J833 

И ПО_ Э ПВО_ Э БОС_ КФЕ_ СЕ_ НИ_ Э.

J289 

180

ВО_ ПЪ_ ВА_ Э ПВО_ Э БОС_ КФЕ_ СЕ_ НИ_ Э.

Bokšay  #

Bobák

И ВО_ ПЪ_ ВА_ Э ПВО_ Э БОС_ КФЕ_ СЕ_ НИ_ Э.

Orosz  #

И ВО_ ПЪ_ ВА_ Э ПВО_ Э БОС_ КФЕ_ СЕ_ НИ_ Э.

Úprava na spev // Arrangement for singing



J002

ТРИ ДНЕ БѢ ВОС КРѢСЪ СИ ХРИ СПЕ



J002

Ў ГРО БА ГА КО ЖЕ ПИ СА НО ЁСПИ



J002

СО БО ДВИ ГИХ ВИИ ПРА Ў ЦА НА ШЕ ГО.



J002

ПЪ ЖЕ ПЪ И СА БИ РЪ ЧЕ ЛО БЪ ЧЕ СКИИ



J002

И БО ПЪ БА Ё ПВО Е ВОС КРѢ СЕ НИ Е.



J480

ТРИ ДНЕ БѢ ВОС КРѢСЪ СИ ХРИ СПЕ



J480

Ў ГРО БА ГА КО ЖЕ ПИ СА НО ЁСПИ



J480

СО БО ДВИ ГИХ ВИИ ПРА Ў ЦА НА ШЕ ГО.



J480

ПЪ ЖЕ ПЪ И СА БИ РЪ ЧЕ ЛО БЪ ЧЕ СКИИ



J480

И БО ПЪ БА Ё ПВО Е ВОС КРѢ СЕ НИ Е.



J289

ТРИ ДНЕ БѢ ВОС КРѢСЪ СХ ХРІ СПЕ



J289

Ў ГРО БА ІА КО ЖЕ ПИ СА НО ЁСПИ



J289

СО БО ДВН ГНХ ВМН ПРА Ў ЦА НА ШЕ ГО



J289

ПІК ЖЕ ПІА Н СЛА ВН РѠ ЧЕ АО ВІ ЧЕ СКІЙ



J289

Н БО ПІ БА Ё ПКО Е ВОС КРѢ СЕ НІ Е



J833

ТРИ ДНЕ БѢ ВОС КРѢСЪ СХ ХРІ СПЕ



J833

Ў ГРО БА ІА КО ЖЕ ПИ СА НО ЁСПИ



J833

СО БО ДВН ГНХ ВМН ПРА Ў ЦА НА ШЕ ГО



J833

ПІК ЖЕ ПІА Н СЛА ВН РѠ ЧЕ АО ВІ ЧЕ СКІЙ



J289


Н БО ПІ БА Ё ПКО Е ВОС КРѢ СЕ НІ Е

Bokšay



ТРИ ДНЕ ВЕ́ ВОС КРЕ́С ъ́ СИ ХРИ́ СПЕ

Bokšay



Ў ГРО БА ІА КО ЖЕ ПИ СА НО ЁСПЬ

Bokšay



СО ВО́ ДВН ГНХ ВЛЙ ПРА́ Ў ЦА НА ШЕ ГО.

Bokšay



ПѢ́ ЖЕ ПЛ ѿ СЛА ВИ́ РѠ́ ЧЕ ЛО ВѢ́ ЧЕ СКІЙ

Bokšay



и́ ВО́ ПѢ́ ВА ѿ́ ПВО́Е ВОС КРЕ́ СЕ́ НИ́ Е.

Orosz



ТРИ ДНЕ ВЕ́ ВОС КРЕ́С ъ́ СИ ХРИ́ СПЕ

Orosz



Ў ГРО БА ІА КО ЖЕ ПИ СА НО ЁСПЬ

Orosz



СО ВО́ ДВН ГНХ ВЛЙ ПРА́ Ў ЦА НА ШЕ ГО.

Orosz



ПѢ́ ЖЕ ПЛ ѿ СЛА ВИ́ РѠ́ ЧЕ ЛО ВѢ́ ЧЕ СКІЙ

Orosz



и́ ВО́ ПѢ́ ВА ѿ́ ПВО́Е ВОС КРЕ́ СЕ́ НИ́ Е.